Salò, 21 Ianuarie 1973

Stimate Domule Gârleanu,

Din cauza grevelor "articulate" de la poşta italiană, am primit cu oarecare întârziere scrisoarea dim 26-12-72. Sper ca aceste rânduri să le primiţi la timp.

Imi pare bine că vi s'a conferit dreptul de a rămâne ca refugiat în Suedia şi că aveţi perspectiva de a primi un "Fremdepass". Dacă veţi face vre o călătorie prin Italia, mi-ar face plăcere să vă cunosc. Cu acest prilej, vom putea discuta mai pe larg despre problemele Românilor Sud dunăreni de care, după cum văd, vă ocupaţi cu deosebită ardoare. Pe lângă interesul ştiinţific, eu am presupus la determinarea acestei ardori şi o origine românească sud dunăreană, poate din Timoc sau din Banatul Jugoslav. Aş vrea să ştiu dacă preupunerea mea este întemeiată.

Problemele care le schiţaţi în în ultima scrisoare le găsesc foarte interesante:

1) Coincidenţa ce o găsiţi între "Autonomia Krainei Negotinului" cu plată mai mult simbolică Sultanei Validè şi autonomiile unor comune aromâneşti din Pind (Metzova sau Aminciu, Perivoli, etc. este foarte semnificativă şi merită o cercetare temeinică. Deasemenea şi coiîncidenţa cu numele "ObşorKneziilor" CARAPANGEA. In această privinţă vă redau o amintire care, poate, ar prezenta interes pentru ipoteza Dv.: Prin 1927 funcţiona ca Consiliul de Războiu din Bucureşti ca Prim=Comisar Regal un ofiţer cu numele Carapancea. Trebuia să judece pe un major de jandarmi din Durostor care a tras cu revolverul asupra prefectului averescan Ghibănescu fiindcă acesta, din motive electorale, promitea Bulgarilor, expluzarea coloniştilor din judeţ. Intrucât acest proces ne interesa, am aflat că numitul comisar regal s'a exprimat că înţelege importanţa acestui proces fiindcă şi el este la origine Aroman. Presupun că n'a fost o spusă de complezenţă şi simplă.

2) Relevarea "obârşiei valahe" a lui Vuk Karagici va fi într'adevăr senzaţională. Din punct de vedere ştiinţific, cred că problema trebue abordată. Chiar dacă există numai un început de probe. Nume patronimice ca Bandu, Bandi, Bendu sunt frecvente la Aromâni. Deci şi Bandula pe care l'aţi constatat.

Fără îndoială, Jugoslavi în general şi Sârbi în special ar sări

la o tentativă menită să-i exproprieze de de un învaţat de talia lui Karagigi. ~~Deşi~~ Cu toate că şi la dansii există oameni de ştiinţă obiectivi ca Petar SKOK(poate că era de origine morlac !) care nu s'a sfiit să recunoască că renumitile balade,capodoperile literaturii universale "Puntea din Arta","Zidirea Cetăţii Skadar","Legenda Meşterului Manole",etc.,sunt operile unor Romani Macedoneni,aşa numiţii Gogi,care le-au ~~difuzat~~ răspîndit în ~~întregul~~ spaţiul balcanic.Totuşi,dacă Dv. doriţi să menajaţi susceptibilităţile unor cercetători jugoslavi cu care aţi ~~încercat~~ conlucrat şi poate veţi conlucra(proectul Serbo-Vlahica),atunci aţi putea semna acest studiu cu un pseudonim.

Scrieţi că familia lui KARAGICI este originară de pe muntele Dormitor.Nu ştiu ce probe aveţi pentru această teză.Dar s'ar putea să fie şi din regiunile limitrofe.In această privinţă cred că v'ar fi de folos şi cartea pe care desigur,o cunoaşteţi:"Coloniile Romane din Bosnia(studiu etnografic şi antropogeografic),Buc.1906 de Teodor Filipescu. Oricum,problema trebuie pusă.Si poate locul cel mai potrivit ar fi în vol.III al "Noului Album Macedo-Român" pe care îl are în pregătire "Institutul Român de Cercetări"(Biblioteca Romană din Freiburg) dacă nu găsiţi o altă publicaţie şi mai potrivită.

3)Auzisem dar nu bănuiam că afirmarea "Tinerilor" la Academia de Stiinţe"de la Scopia ar fi fost atât dem masivă încât să determene pe Slavi să o poreclească,fie şi cu acreală,ca o "Academie Vlaho-Macedoneană" ! Auzind de asemenea afirmări creiatoare a elementului armânesc se umple inima de bucurie.Dar şi de tristeţe când te gândeşti că talentul şi munca acestor Romani dotaţi se iroseşte pe ogoare altor popoare!

4)Conferinţa despre"Domnul Tudor" am făcut-o dintr'o necesitate stringentă.Nu se găsea nimeni dintre istorici noştri din exil să se ofere spre a trata acest subiect.Poate valva care s'a făcut cu noua teorie a Academicianului Oţetea,"autoritatea Regimului" să-i fi impresionat.Poate la mulţi "burghezi"venetici din"pătura suprapusă"atât de crunt infierata de Eminescu,să le fi convenit această nouă teorie. Exista riscul să rămână necomemorată a 15o-a aniversare de la revluţia lui Tudor Vladimirescu.Spre a evita această ruşine a Exilului,mi-am luat îndrăzneala de "nespecialist",să umpl acest gol.Si cu materialul ce am putut consulta în puţinul timp avut la dispoziţie,am putut improviza conferinţa pe care o ştiţi.De folos mi-au fost şi scrierile Dv. din care am citat copios.Fără îndoială că trebuie să fie multe lacune şi m'aţi îndatora dacă mi le aţi semnala fără nici o reticenţă

Cu multe urări de bine

Const. Papacostea

P.S.

Văzând că în cercetările Dv. recurgeţi şi la numele patronimice aromâne,vă expediez broşura mea "Identitatea unor nume patronimice la Italieni şi Aromâni" Editura "Armatolii "Cetatea Eternă" 1954